

Leader: *In a spirit of love and peace, we unite as brothers and sisters before you. Holy God, Giver of every good gift, source of peace, help us to recognize and accept our differences, so that we might build a more just world, living together under one roof in this great house in which you have placed us.*

All: **Encourage our hearts today with the hope of a more just and harmonious world, and send us as bearers of your love and peace. Oh God, hear our prayer and grant all the whole world your eternal peace.**

Guía: *Es en un espíritu de amor y paz entre hermanos y hermanas que nos hemos unidos ante ti, oh Altísimo, Dador de toda buena dádiva, Sustento de nuestra paz. Ayúdanos a reconocer y aceptar nuestras diferencias para hacer de esta gran casa en que nos pusiste a vivir un mundo más fraterno.*

Todos: **Alienta nuestros corazones hoy, con la esperanza de un mundo más justo y solidario. Y envíanos como portadores de tu amor y paz. Oh Dios, escucha nuestra oración y concede en todo el mundo tu eterna paz.**

PRAYERS FOR INTERNATIONAL MIGRANTS DAY

The United Nations General Assembly approved the “International Convention on the Protection of the Rights of all Migrant Workers and Members of Their Families”, on December 18, 1990, and the day was officially designated International Migrants Day by the United Nations in 2000.

The New Jersey Synod, ELCA in assembly in May 2005 voted to encourage all congregations to participate in its observance.

These prayers are translated from an *Inter-religious Celebration* in observance of “Immigrant Day,” Christian Ecumenical Center of Córdoba, Argentina, September 5, 2005. Pastor Mónica Tompkins (Anglican), author. Distributed by the Latin American Council of Churches. (redclai.com.ar)

PLEGARIAS PARA EL DÍA INTERNACIONAL DEL INMIGRANTE

*La Asamblea General de las Naciones Unidas aprueba el *Convenio internacional para la protección de los obreros migrantes y sus familiares*, el 18 de diciembre del 1990. Para el año 2000, las Naciones Unidas designa el mismo día 18 de diciembre *Día Internacional del Inmigrante*.

En el mes de mayo del 2005, en su asamblea anual, las congregaciones del Sínodo de Nueva Jersey de la Iglesia Evangélica Luterana en América aprobaron una resolución animando la participación de todas sus congregaciones en la celebración de este día.

Las plegarias vienen del Centro Ecuménico Cristiano, Autora: Pastora Mónica Tompkins (Iglesia Anglicana), “Día del Inmigrante, 5 de septiembre 2005. Cortesía del Concilio Latinoamericano de Iglesias. (redclai.com.ar)

Leader: *Oh God, who created all peoples in your image, we thank you for the marvelous diversity of races and cultures in the world.*

All: Enrich our lives with growing ties of kinship and show us your presence in those who are most different from us, until our knowledge of your love is made perfect in our love towards all your children.

Leader: *We pray for governments throughout the world, as they formulate immigration policies. May they be conscious of the needs and rights of those who migrate.*

All: Grant courage to those who govern that they may facilitate the recognition and integration of immigrants in their new land. Inspire them to create bridges, not barriers.

Leader: *We pray for the work of those organizations that dedicate themselves to the well-being of immigrants.*

All: May they have both the resources and the vision to carry out their work.

Leader: *God of life, companion to those who migrate due to economic, political or social conditions in their homeland and to those who have been forced from their homes, we praise you and worship you because we know you to be the One who hears the cry of those in pain, who walks alongside those who wander and who understands their suffering.*

All: Listen and attend to our prayers for all those who are far from their friends, and culture; who feel lonely, suffer want, or live in anguish due to their situation in life. Comfort them and lift their burden.

Leader: *We pray especially for the undocumented, the “illegals” who live hidden and in fear; denied freedom and frequently exploited.*

All: Grant them the courage to seek help and help them to find it. For justice, we pray, O Lord.

Leader: *O God, weaver of ties, you heal bonds that break with migration, and create new bonds in new communities,*

All: Guide our lives, so that centered in you we might become true communities of solidarity, coming together to seek the well-being of all.

Guía: *Oh Dios, que creaste a todos los pueblos a tu imagen, te damos gracias por la maravillosa diversidad de razas y culturas en este mundo.*

Todos: Enriquece nuestras vidas con crecientes lazos de fraternidad, y muéstranos tu presencia en aquellos que mas difieren de nosotros hasta que nuestro conocimiento de tu amor sea hecho perfecto en nuestro amor hacia todos tus hijas e hijos.

Guía: *Te pedimos por los gobiernos de todo el mundo y sus políticas inmigratorias para que sean conscientes de las necesidades y derechos de los que migran.*

Todos: Anímalos en la búsqueda de facilitar la inserción de los inmigrantes y su reconocimiento en el país donde se establecen. Infunde en ellos el compromiso de crear puentes y no barreras.

Guía: *Oramos por el trabajo de todos los organismos que se ofrecen en tu servicio a favor de la causa de los inmigrantes.*

Todos: Para que tengan los recursos y la visión necesaria para llevar a cabo su misión.

Guía: *Dios de la vida, compañero de los que migran por causas económicas, políticas y sociales y los desplazados, te alabamos y adoramos porque te conocemos como el que oye el clamor de los que sufren, caminas con los peregrinos y entiendes su padecer.*

Todos: Escucha y atiende nuestros ruegos por todos los que lejos de sus familias, amigos y cultura, se sienten solos, sufren privaciones y viven angustiados por su situación. Consuela y alivia su pesar.

Guía: *Pensamos en especial en los indocumentados, los denominados “ilegales”, viviendo escondidos y con temor, privados de libertad y muchas veces oprimidos por la explotación.*

Todos: Dales valor y coraje para buscar ayuda y encontrarla. Haz justicia te pedimos Señor.

Guía: *Oh Dios, creador de vínculos, y sanador de lazos que se quiebran al migrar y que estás también en los lazos nuevos que se crean en la nueva comunidad.*

Todos: Guía nuestras vidas para que centrados en ti, lleguemos a ser comunidades más solidarias y podamos enfrentar juntos las realidades que nos tocan vivir buscando el bien común.